



**DEUTSCH-GRIECHISCHE
GESELLSCHAFT SAAR e.V.**

**ΓΕΡΜΑΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΣΑΑΡ ε.σ.**

gra-gra@superkabel.de www.dgg-saar-ev.de

7. Rundschreiben 2012, in Deutsch! (Okt. 2012)

VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE

Donnerstag, den 8. November 2012, 19:00 Uhr, im Holzhaus beim

- **Monatstreffen mit Thema: „Das Olivenöl–Ein Lebenselixier“**

Vortrag mit Referentin die Vorsitzende, Euthymia Graßmann-Gratsia. Sie referiert über: Was ist Olivenöl und warum es das beste Fett zum Kochen ist, welche Verwendung es seit der vorgeschichtlichen Epoche bis heute findet, welche Qualitätsunterschiede zu beachten sind und warum alle andere Fette, unserer Gesundheit zuliebe, durch Olivenöl, ersetzt werden sollten.

Außerdem werden Vorschläge präsentiert, wie das Braten mit Olivenöl in der Pfanne Richtig durchgeführt und wie Olivenöl mit Kräutern und Gewürzen aromatisiert wird. Einige typische mit Olivenöl gekochte griechische Gerichte werden als Imbiss angeboten und dazu können Sie von Wasser bis Retsina und Ouzo genießen.

Ich freue mich auf Ihr Kommen!

Sonntag, den 11. November 2012, 15:30 Uhr, im Holzhaus

- **Griechisch-Orthodoxe Liturgie mit Pater Konst. Zarkanitis**

Der Monat November ist in Deutschland aufgrund des Wetters, aber auch der Feiertage Allerheiligen, Volkstrauertag und Totensonntag der traurigste Monat im Jahr. Eine Liturgie hilft drüber Weg, nicht zuletzt, weil Bekannte und Freunde Anlass finden, sich zu treffen und auszutauschen.

Aus diesem Grund würde ich mich freuen, Sie zahlreich zu begrüßen. Das Angebot von Kaffee und Kuchen ist selbstverständlich.

Samstag, den 24. November 2012, 21:00 – 03:00 Uhr, im Holzhaus

- **Griechischer Musikabend mit „Liedern zur Auswanderung“
und anderen von Kostas und Tassos Karagiozidis**

Aus aktuellem Anlass, möchte ich das Thema Auswanderung (aus Sicht der Griechinnen und Griechen) aufgreifen, das wegen der alles beherrschende Wirtschafts- und Finanzkrise in Griechenland traurige Aktualität gewonnen hat.

Man schätzt, dass etwa 20 junge Griechinnen und Griechen jeden Tag in Berlin auf Arbeitssuche einreisen. Das Saarland selbst ist inzwischen „neue Heimat“ vieler jungen Ärzte und anderer gut ausgebildeter griechischen Einwanderer geworden! Dabei geht es um Lieder, die sich mit diesem Thema befassen und einen Zeitraum von mehreren Jahrhunderten abdecken:

- Traditionelle griechische Volkslieder zur Auswanderung, die während der 400-jährigen Unterjochung Griechenlands durch die Osmanen entstanden sind.
- Lieder der „neuen Welle der Auswanderung“, die Ende des 19. Jhd. / Anfang des 20. Jhd. eintrat und das damals Junge Griechenland ausbluten ließ.
- Volkslieder über die Nachkriegszeit-Auswanderung in den Jahren 1950 – 75
- Neuere Lieder aus der jüngsten Vergangenheit.

Das Musiker-Duo, die Gebrüder Kostas und Tassos Karagiozidis, haben den musikalischen Rahmen für diese Veranstaltung übernommen. Beide Musiker sind unserer Gesellschaft seit Jahren bestens bekannt und hoch geschätzt.

Tassos ist bereits langjähriges Mitglied der DGG Saar. Wir freuen uns über Ihren Auftritt in unserem Holzhaus und bitte um starke Teilnahme bei diesem Musikabend aus zwei Gründen: erstens um uns solidarisch zu unseren Neuankömmlingen und Neueinwanderern zu zeigen und zweitens um unsere Gesellschaft finanziell zu unterstützen, so dass sie mit der Veranstaltung nicht ins Minus gerät. Natürlich werden wir für das leibliche Wohl und eine gute Atmosphäre sorgen.

VORANKÜNDIGUNG

Sonntag, den 09. Dezember 2012, 11:00 Uhr, Holzhaus

- **34. Ordentliche Mitgliederversammlung mit Neuwahl des Vorstandes und Weihnachtsflair!**

Hierzu ergeht Ende November eine gesonderte Einladung mit der Tagesordnung. Ich hoffe, dass der Termin Sonntagvormittags mehr Mitglieder bewegt, an der Mitgliederversammlung teilzunehmen, die ansonsten wegen der Dunkelheit scheuen, abends an Veranstaltungen teilzunehmen.

Sonntag, den 16. Dezember 2012, 15:30 Uhr, im Holzhaus

- **Griechisch-Orthodoxe Weihnachtsliturgie mit Pater Konstantinos Zarkanitis**

Besonders willkommen sind Familien mit Kindern, auf die eine Überraschung wartet.

Sonntag, den 20. Januar 2013, 15:00 Uhr, Holzhaus

- **Aufschneiden des Neujahrkuchens (Vasilopita).
Vorher: Jubilarehrung langjähriger Mitglieder und Begrüßung der Neumitglieder 2012 der DGG Saar e.V.**

4. Spendenaufruf zur Unterstützung der notleidenden griechischen Bevölkerung!

Liebe Mitglieder und Freunde der Deutsch-Griechischen Gesellschaft Saar e.V., zur Unterstützung der notleidenden griechischen Bevölkerung wurde von uns eine Spendenaktion ins Leben gerufen mit dem Ziel, Lebensmittel zur Unterstützung notleidenden griechischen Familien in Athen und Umgebung zu kaufen. Auf das eingerichtete Bankkonto

Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V.

Griechenland braucht unsere Hilfe!

Sparkasse Saarbrücken, Spendenkonto-Nr.: 670 387 52, BLZ: 590 501 01

sind bis heute **5.230,00 €** eingegangen. Mein herzliches Dankeschön an die mitfühlenden Spenderinnen und Spender für das Ziel:

Notleidenden griechischen Familien mit Lebensmittel-Paketen zu helfen!

Die Lage der Menschen in Griechenland hat sich inzwischen zugespitzt: Um die 2 Mio. Menschen leiden unter Depression, während 3.5 Mio. Menschen unter der Armutsgrenze leben und die Arbeitslosigkeit mind. 25% erreicht hat. Ich rufe unsere Mitglieder und Freunde dazu auf, ebenfalls zu spenden (auch kleine Beträge helfen).

APELL ZUR EINZAHLUNG DES JAHRESBEITRAGS 2012!

Ich bitte Euch herzlich, den Jahresbeitrag 2012 (**25,-€ bzw. 45,-€**) umgehend zu überweisen.

Bankverbindung : Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar

Sparkasse Saarbrücken, Konto-Nr.:18506683, BLZ: 59050101

Ich bitte unsere Mitglieder um Verständnis dafür, dass ich auf die Einzahlung des Jahresbeitrages bestehe. Es muss jedem Mitglied klar sein, dass unsere Gesellschaft unmöglich ihr vielfältiges Programm realisieren kann, wenn ihr die Finanzierungsgrundlage, nämlich die Mitgliedsbeiträge, entzogen wird.

Saarbrücken, den 29. Oktober 2012, Euthymia Graßmann-Gratsia, Vorsitzende DGG Saar e.V.



**DEUTSCH-GRIECHISCHE
GESELLSCHAFT SAAR e.V.**

**ΓΕΡΜΑΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΣΑΑΡ ε.σ.**

gra-gra@superkabel.de www.dgg-saar-ev.de

7^η ΕΠΙΣΤΟΛΗ του 2012 (Οκτώβριος 2012), στα Ελληνικά ΕΠΙΚΑΙΡΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

Πεμπτη, 8^η Νοεμβρίου 2012, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: „Το ελαιόλαδο - ένα ελιξήριο ζωής“**

Διάλεξη με εισηγήτρια την πρόεδρο, κ. Ευθυμία Graßmann-Γράτσια. Η διάλεξη έχει σαν θέμα: Τι είναι ελαιόλαδο και γιατί είναι η καλλίτερη λιπαρή ουσία για το μαγείρεμα, ποιά είναι η χρήση του απο την προϊστορική εποχή μέχρι σήμερα, ποιες ποιτικές διαφορές υπάρχουν και γιατί πρέπει για λόγους υγείας να αντικατασταθούν όλες οι άλλες λιπαρές ουσίες δια του ελαιόλαδου.

Εκτός αυτού θα δοθούν συμβουλές, πως γίνεται σωστά το τηγάνισμα και πως μπορείτε να παράγετε αρωματικό λάδι με χρήση βοτάνων και καρικευμάτων.

Θα προσφερθούν μερικά αντιπροσωπευτικά ελληνικά εδέσματα, μαγειρευμένα με ελαιόλαδο, τα οποία μπορείτε να συνοδεύσετε με ποτά αρχίζοντας από νερό μέχρι ρετσίνα και ούζο. Χαίρομαι για την συμμετοχή σας.

Κυριακή, την 11^η Νοεμβρίου 2012, 15:30 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- **Ελληνική Ορθόδοξη Λειτουργία με τον πατέρα Κ. Ζαρκανίτη**

Ο μήνας Νοέμβριος είναι στην Γερμανία λόγω του φθινοπωρινού καιρού, αλλά και των επικαίρων εορτών των Αγίων Πάντων, της ημέρας πένθους του λαού και της Κυριακή των νεκρών ο πιο θλιβερός μήνας του χρόνου.

Η συμμετοχή σε μια Λειτουργία βοηθάει να ξεπεραστεί λίγο η θλιβερή διάθεση, εκτός των άλλων γιατί σας δίδεται αφορμή να συναντήσετε γνωστούς και φίλους και να μιλήσετε μαζί. Γιαυτό τον λόγο θα χαιρόμουν, να χαιρετήσω πολυάριθμα μέλη και φίλους της εταιρείας μας. Εννοείται, ότι θα προσφερθούν καφές και γλυκίσματα.

Σαββάτο, την 24^η Νοεμβρίου 2012, 21:00 – 03:00 η ώρα, Ξυλ.Οικημα

- **Ελληνική μουσική βραδιά με „Τραγούδια της Ξενιτιάς“ και άλλα, από τους Κώστα και Τάσο Καραγκιοτζίδη**

Για επίκαιρους λόγους θέλουμε να προσεγγίσουμε το θέμα του ξενιτεμού, που έχει κερδίσει λόγω της οικονομικής και δημοσιονομικής κρίσης στην Ελλάδα, που τα πάντα επισκιάζει, μία θλιβερή επικαιρότητα. Σύμφωνα με υπολογισμούς περίπου

20 νέα Ελληνόπουλα καταφθάνουν στο Βερο-λίνο προς αναζήτηση εργασίας. Το Σάαρλαντ έχει γίνει ήδη καινούργια πατρίδα πολλών νεαρών γιατρών και άλλων, καλά εκπαιδευμένων Ελλήνων ξενιτεμένων!

Πρόκειται για τραγούδια, που ασχολούνται με αυτό το θέμα και καλύπτουν ένα χρονικό διάστημα πολλών αιώνων:

- Παραδοσιακά δημοτικά τραγούδια της ξενιτιάς, που δημιουργήθηκαν κατα την διάρκεια της 400-χρονης υποδούλωσης των Ελλήνων από τους Τούρκους.
- Τραγούδια του νέου κύματος ξενιτεμού, που ξεκίνησε τέλη του 19^{ου} / αρχές του 20^{ου} αιώνα και άφησε να αιμοραγήσει το νεαρό τότε ελληνικό κράτος.
- Λαϊκά τραγούδια για την μεταπολεμική μετανάστευση των ετών 1950 / 75.
- Νεώτερα τραγούδια από το πρόσφατο παρελθόν.

Το μουσικό δίδυμο, οι αδελφοί Κώστας και Τάσος Καραγκιοζίδης έχουν αναλάβει το μουσικό πλαίσιο γιαυτή την εκδήλωση. Και οι δυό μουσικοί είναι στα μέλη μας πολύ γνωστοί και χαίρουν μεγάλης εκτίμησης. Ο Τάσος είναι εδώ και πολλά χρόνια μέλος της εταιρείας μας. Χαιρόμαστε πολύ για την εμφάνιση τους στο ξύλινο οίκημα μας και παρακαλώ για ισχυρή συμμετοχή σε αυτή τη μουσική βραδιά για δύο λόγους : πρώτον για να συμπαρασταθούμε στους νεοφερμένους και νεοξενητεμένους μας και δεύτερον για να στηρίξουμε τον σύλλογο μας, ώστε να τα βγάλει από οικονομικής άποψης πέρα και να μην χρεωθεί πολύ.

Είναι αυτονόητο, ότι θα φροντίσουμε να περάσετε καλά, όσον αφορά τα φαγητά και τα ποτά μέσα σε μια ωραία ατμόσφαιρα.

ΠΡΟΑΝΑΓΓΕΛΙΑ

Κυριακή, 9^η Δεκαμβρίου 2012, 11:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- **34^η Γενική συνέλευση με εκλογή του διοικητικού συμβουλίου και σε χριστουγεννιάτικη ατμόσφαιρα!**

Για την Γενική Συνέλευση θα ακολουθήσει μια ιδιαίτερη πρόσκληση με την ημερήσια διάταξη που θα σταλεί τέλη Νοεμβρίου. Ελπίζω, ότι με την εκλογή αυτής της ημερομηνίας Κυριακή πρωί θα κινήσει περισσότερα μέλη μας να λάβουν μέρος, που αλλιώς θα δίσταζαν νύχτα να οδηγήσουν για να λάβουν μέρος στην εκδήλωση.

Κυριακή, 16^η Δεκεμβρίου 2012, 15:30 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- **Ελληνική Ορθόδοξη Χριστουγεννιάτικη Λειτουργία με τον πατέρα Κωνσταντίνο Ζαρκανίτη.**

Ιδιαίτερα ευσπρόκλητες είναι οικογένειες με τα παιδιά τους, τα οποία περιμένουν μικρά δώρα – εκπλήξεις!

Κυριακή, 20^η Ιανουαρίου 2013, 15:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- **Κόψιμο της Βασιλόπιτας**
Προηγούμενως τιμητική διάκριση των μελών που γιορτάζουν επέτειο και καλωσόρισμα των νέων μελών του 2012.

4^η έκκληση για χρηματικές δωρεές προς υποστήριξη του υποφέροντος ελληνικού πληθυσμού!

Αγαπητά μέλη και αγαπητοί φίλοι της Γερμανο-Ελληνικής Εταιρείας του Σάαρλαντ ε.σ., για υποστήριξη ελληνικών οικογενειών στην Αθήνα και τα περίχωρα που βρέθηκαν σε ανάγκη έκανε η Γερμανο-Ελληνική Εταιρεία του Σάαρλαντ έκκληση για συγκέντρωση χρηματικών δωρεών με σκοπό την αγορά τροφίμων. Στον ειδικό λογαριασμό

Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V.

Οι Έλληνες έχουν ανάγκη από την βοήθειά μας!

Sparkasse Saarbrücken, Spendenkonto-Nr.: 670 387 52, BLZ: 590 501 01

συγκεντρώθηκαν μέχρι σήμερα **5.230,00 €**. Ευχαριστώ εγκάρδια όλους τους μεγάλους ψυχους χορηγούς που δώρησαν χρήματα γιαυτό το σκοπό: **Να βοηθηθούν ελληνικές οικογένειες που βρίσκονται σε ανάγκη με την χορήγηση πακέτων με τρόφιμα!** Κάνω έκκληση στα μέλη και τους φίλους μας, να κάνουν επίσης και μόνο μικρές χρηματικές δωρεές για να απαλύνουμε την ανάγκη στην οποία περιέπεσαν ελληνικές οικογένειες.

ΕΚΚΛΗΣΗ ΓΙΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 2012

Παρακαλώ εγκάρδια να πληρωθεί άμεσα η συνδρομή του 2012 (25 € ή 45 €).

Τραπευτικός λογαριασμός : Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar

Sparkasse Saarbrücken, Konto-Nr.:18506683, BLZ: 59050101

Παρακαλώ τα μέλη μας να δείξουν κατανόηση γιαυτό, ότι επιμένω να πληρωθεί η ετήσια συνδρομή για το σύλλογο. Είναι σίγουρα εμφανές για καθε μέλος, ότι η Εταιρεία μας δεν μπορεί να πραγματοποιήσει το ποικίλο πρόγραμμα της, αν της στερήσουνε την οικονομική της βάση, δηλ. τις ετήσιες συνδρομές των μελών της.

Saarbrücken, den 29. Oktober 2012, Euthymia Graßmann-Gratsia, Vorsitzende DGG Saar e.V.

VERANSTALTUNGEN ANDERER TRÄGER (in kürze und später)

- 9. / 10. November 2012, Köln – Rathausaal
FACHTAGUNG: „ZERRBILD UND WAHRHEIT“

DAS BILD DER ANDEREN IM SPIEGEL DER VERÖFFENTLICHTEN UND DER ÖFFENTLICHEN MEINUNG IN DEUTSCHLAND UND GRIECHENLAND

Veranstalter: Stadt Köln in Kooperation mit der Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften

Unter den Referenten befinden sich der Bürgermeister von Thessaloniki, Herr Yiannis Boutaris, sowie der Oberbürgermeister der Partnerstadt Köln, Herr Jürgen Roters.

Über die Durchführung der Tagung bin ich erst nach meiner Rückkehr aus dem Urlaub informiert worden, d.h. am 24. Oktober 2012. Aus diesem Grund konnte ich nicht rechtzeitig per Rundschreiben die Mitglieder informieren. Die DGG Saar wird durch fünf Personen vertreten, die auf eigene Kosten nach Köln reisen werden.

- 23. – 24. Februar 2013, Münster

Seminar zum Thema: „Die Balkankriege 1912 / 13 und Griechenland“

Bitte, den Termin vormerken! Einzelheiten darüber im 1. Rundschreiben 2013.

- 15. – 17. März 2013, Bamberg

Mitgliederversammlung der Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften mit Verleihung des Ehrenringes

Eine lohnende Reise zu einer wunderschönen Stadt mit interessanter Stadtführung und Erlebnisvoller Bekanntschaft mit ihrer reichen Brauereilandschaft!

Bitte, den Termin vormerken, da für die Teilnehmer frühzeitig ein Hotelzimmer reserviert werden muss!! Einzelheiten darüber im 1. Rundschreiben 2013.

ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΑΛΛΩΝ ΦΟΡΕΩΝ (σε σύντομο ή απώτερο μέλλον)

- 9^η / 10^η Νοεμβρίου 2012, Κολωνία – Αίθουσα υποδοχής στο δημαρχείο
ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ: „ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΜΕΝΗ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ“
Η ΕΙΚΟΝΑ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΣΤΟ ΚΑΘΡΕΠΤΗ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΓΝΩΜΗΣ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ.

Οργανωση: Η πόλη της Κολωνίας σε συνεργασία με την Ένωση των Γερμανο-Ελληνικών Εταιρειών.

Μεταξύ των ομιλητών θα είναι ο δήμαρχος της Θεσσαλονίκης, Ιωάννης Μπουτάρης, και ο υπερδήμαρχος της πόλης της Κολωνίας, Γίργκεν Ρότερς.

Οτι το Ειδικό Συνέδριο αυτό θα λάβει χώρα, πληροφορήθηκα μετά την επιστροφή μου από τις διακοπές, δηλ. στις 24 Οκτωβρίου 2012. Γιαυτό τον λόγο δεν μπόρεσα να διαβιβάσω την πληροφορία μέσω επιστολής έγκαιρα στα μέλη μας.

Η DGG Saar θα αντιπροσωπευθεί από 5 μέλη της, που με δικά τους έξοδα θα ταξιδέψουν με το τραίνο στην Κολωνία.

- 23^η – 24^η Φεβρουαρίου 2013, στην πόλη Μίνστερ

Σεμινάριο με θέμα: „Οι βαλκανικοί πόλεμοι 1912 / 13 και η Ελλάδα“

Παρακαλώ να σημειώσετε την ημερομηνία αυτή. Περισσότερες λεπτομέρειες για το πρόγραμμα θα δωθούν στην 1^η επιστολή του 2013.

- 15. – 17. Μαρτίου 2013, στη πόλη Μπάμπερκ (Bamberg)

Γενική συνέλευση των μελών της Ένωσης των Γερμανο-Ελληνικών Εταιρειών με απονομή του τιμητικού δακτυλίου .

Πρόκειται για ένα αξιόλογο ταξίδι σε μια πανέμορφη πόλη με ενδιαφέρουσα ξενάγηση και γεμάτο αναμενόμενες εμπειρίες με τις θαυμάσιες μπυραρίες της.

Παρακαλώ σημειώστε την ημερομηνία, γιατί πρέπει να δηλώσετε έγκαιρα συμμετοχή, ώστε να γίνει έγκαιρα κράτηση δωματίων σε ξενοδοχείο.